

## **VERSCHILLEN TUSSEN TAAL- EN LETTERKUNDE EN TOEGEPASTE TAALKUNDE**

Deze opleidingen aan de UGent bieden ongeveer dezelfde talen aan. Ze streven hierin naar eenzelfde hoog eindniveau van taalvaardigheid en onderzoekscompetentie, maar verschillen van elkaar op volgende vlakken:

**1. Literatuur:** In Taal- en Letterkunde krijg je algemene literatuurwetenschap en ca. 5 vakken letterkunde per taal. Je krijgt een overzicht van de literatuurgeschiedenis, je past literaire theorieën en methodes toe op literaire werken en onderwerpen, je legt verbanden met andere kunstvormen, wetenschappelijke disciplines en maatschappelijke thema's. Literatuuronderwijs zet ook steeds meer in op wat heet de Digital Humanities, de verregaande, interactieve integratie van tekst en internet. Bij Toegepaste Taalkunde krijg je 1 overzichtscursus literatuur per taal.

**2. Aantal talen en talenaanbod:** In Taal- en Letterkunde studeer je twee talen uit een aanbod van negen Europese talen: Nederlands, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Latijn, Spaans en Zweeds. In Toegepaste Taalkunde studeer je twee vreemde talen uit een aanbod van zeven (Duits, Engels, Frans, Italiaans, Russisch, Spaans en Turks) en Nederlands, omwille van het vertaalperspectief. Voor beide opleidingen gelden bepaalde regels voor het combineren van de talen.

**3. Taalkunde:** In de vakken Taalkunde bestudeer je de geschiedenis van de taal, de dieperliggende grammaticale structuren, taalvarianten (bv. dialecten of aan sociale klasse verbonden varianten), taalgebruik (en hoe dat kan verschillen van grammaticaal correcte vormen), taalverwerving etc. In de opleiding Taal- en Letterkunde bestudeer je een breed geheel van deze taalkundige fenomenen. Toegepaste Taalkunde spitst zich meer toe op theorie en onderzoek in professionele communicatie, mondelinge en schriftelijke vertaling, en taaltechnologie.

**4. Focus:** Beide opleidingen zijn academisch en onderzoeksgericht. Toegepaste Taalkunde zet sterk in op taalverwerving en vertaling. Taal- en Letterkunde biedt meer theorie aan in de taal- en letterkunde, die wel steeds praktisch toegepast wordt op thema's en probleemstellingen. Studenten kunnen zich vanaf het derde jaar profileren in de Taalkunde of Letterkunde.

**5. Taalvaardigheid:** Het beoogde eindniveau taal van beide opleidingen is even hoog, maar de wegen daartoe verschillen. Bij Toegepaste Taalkunde hebben studenten elk studiejaar cursussen taalstructuur en praktijk. Taal- en letterkunde heeft dat expliciet in de eerste twee jaar, daarna wordt er op verdere taalbeheersing ingezet via de vakken taal- en letterkunde (lezen, papers, discussies, presentaties) en zelfstudie.

**Deze eigen disciplines en accenten van de opleidingen leiden tot een andere opbouw van het studieprogramma en een andere invulling van de cursussen.**

Vergelijkende Tabel uit opleidingsbrochures:

<b>Toegepaste Taalkunde</b>	<b>Taal- en Letterkunde</b>
Je volgt drie talen: Nederlands en twee vreemde talen.	Je volgt twee talen.
Vreemde talenaanbod: Duits, Engels, Frans, Italiaans, Russisch, Spaans en Turks. Nederlands blijft onderwezen door de opleiding heen.	Talenaanbod: Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Latijn, Nederlands, Spaans en Zweeds.
Een semester studeren in het buitenland is een vast onderdeel van het derde jaar.	Een semester studeren in het buitenland kan je doen in het derde jaar.
Je opleiding biedt een balans tussen academisch niveau en praktijkgerichtheid, met focus op vertaling (mondeling en schriftelijk) en meertalige communicatie.	Je grote pakket vakken in de taalkunde en letterkunde zijn zowel gericht op overzichten en theorieën als op thema's, probleemstellingen en praktische toepassingen.
Je leert onderzoeksvaardigheden in het domein van de toegepaste taalkunde: professionele communicatie, mondelinge en schriftelijke vertaling, taaltechnologie, ...	Je leert onderzoeksvaardigheden in een breed aanbod van taalkundige en letterkundige theorieën/methoden. Je kiest voor een profilering in de taalkunde of letterkunde.
De bachelor in de toegepaste taalkunde bereidt rechtstreeks voor op <ul style="list-style-type: none"> <li>- de master in het vertalen</li> <li>- de master in het tolken</li> <li>- de master in de meertalige communicatie</li> </ul>	De bachelor in de taal- en letterkunde bereidt rechtstreeks voor op <ul style="list-style-type: none"> <li>- de master in de taal- en letterkunde</li> <li>- de master in de vergelijkende moderne letterkunde</li> <li>- de master in de historische taal- en letterkunde</li> </ul>
Bachelors in de toegepaste taalkunde kunnen via een voorbereidingsprogramma toegang krijgen tot de master in de taal- en letterkunde, de master in de vergelijkende moderne letterkunde en de master in de historische taal- en letterkunde.	Bachelors (of masters) in de taal- en letterkunde kunnen via een voorbereidingsprogramma toegang krijgen tot de master in het vertalen, in het tolken of in de meertalige communicatie